

*D

*m

48 von der küneginne rîch.
si kuste den degen minneclîch.
 - - -
 - - -
 er was ir mannes muomen sun
 - si moht ez wol mit êren tuon -
 5 **Unde was von** arde ein künic hêr.
 der wirt sprach lachende mêr:
 "Got weiz, hêr Kaylet,
 ob ich iu næme Dolet
 unt iwer lant **ze** Spane
 10 durch den künec **Gascane**,
 der iu **dicke tuot mit** zornes gir,
 daz wære ein untriwe an mir,
wan ir sît mîner muomen kint.
 die besten gar mit iu hie sint,
 15 der rîterschefte herte.
wer twang iuch dirre verte?"
sô sprach der stolze degen junc:
 "mir gebôt mîn veter Schiltunc,
 des tohter Vridebrant dâ hât,
 20 daz ich im diende. ez wære sîn rât.
der hât von sîme wîbe
 hie von **mîn eines** libe
 sehs tûsent rîter wol bekant.
 die tragent **werlîche hant**.
 25 **ich brâht** ouch rîter mêr durch in;
 der ist ein teil gescheiden hin.
 hie wâren durch **die** Schotten
 die werlîche rotten.
im kom von Gruonlanden
 30 helde **zen** handen,

D Fr9

5 *Initiale D* 7 *Majuskel D*

5 Unde] ÷nde D 8 næme] neme D 18 Schiltunc] Sciltvnc
 D 27 die] den Fr9 · Schotten] Scotten D (Fr9) 28 werlîche]
 werlichen Fr9 29 kom] quamen Fr9 · Gruonlanden] Grvnlanden
 D grvnlanden Fr9

von der küniginne rîch.
si kuste den degen minneclîch.
 - - -
 - - -
 er was ir mannes muomen sun
 - si mohte ez wol mit êren tuon -
 5 **und was von** art ein künic hêr.
 der wirt sprach lachende mêr:
 "goteweiz, hêr Kaillet,
 obe *ich* iu næme Dolet
 und iuwer lant **ze** Spane
 10 durch den künic **von Saltane**,
 der iu **dicke tuot mit** zornes gir,
 daz wære ein untriuwe an mir,
wanne ir sît mîner muomen kint.
 die besten gar mit iu hie sint,
 15 der ritterschefte herte.
wer twanc iuch dirre verte?"
Dô sprach der stolze degen junc:
 "mir gebôt mîn veter Schildunc,
 des tohter Fridebrant dâ hât,
 20 daz ich im diende. ez wær sîn rât.
der het von sînem wîbe
 hie von **mîn eines** libe
 sehs tûsent ritter wolbekant.
 die tragent **werlîche hant**.
 25 **ich brâhte** ouch ritter mêr durch in;
 der ist ein teil gescheiden hin.
 hie wâren **ouch** durch **die** Schotten
 die werlîchen rotten.
im kamen von Grunlanden
 30 helde **zen** handen,

m n o

17 *Initiale m o · Capitulumzeichen n*

2 degen] tougen n 4 ir] ires n (o) 3 mohte] mochte n 7 Kaillet]
 kaylet n kalet o 8 Obe uch niemen dolet m · iu] do o 10 von] zu n
 (o) · Saltane] galtane n o 12 ein] an ein o · untriuwe] vngetruwe
 n 18 Schildunc] schildung m n schuldung o 19 Fridebrant] vride
 brant m · dâ] do n o 20 ez] das n o · wær] ist n es wer o · sîn]
 min m n 21 het] om. m 22 libe] [libes]: libe m 27 die] die
nachträglich korrigiert zu: dien m den n o 29 kamen] komet o ·
 Grunlanden] grunlanden o

*G

von der küniginne rîch.
diu kuste den *degen* minneclîch.

Si mahtz wol mit êren tuon,
er was ir mannes muomen sun
5 **und was von** arde ein künic hêr.
der wirt sprach lachende mêr:
"got weiz, hêr Kaillet,
obe ich iu næme Dolet
unde iwer lant Spaninge
10 durch den künic **von Gasconinge**,
der iu **dicke tuot mit** zornes gir,
daz wære ein untriwe an mir.
ir sît **doch** mîner muomen kint.
die besten gar mit iu hie sint,
15 der rîterschefte herte.
waz twang iuch dirre verte?"
dô sprach der stolze degene junc:
"mir gebôt mîn veter Schiltunc,
des tohter Fridebrant dâ hât,
20 daz ich im diene. ez wære sîn rât.
er hât von sînem wîbe
hie von **mîn eines** libe
sehs tûsent rîter wol bekant.
die tragent **werlîche hant**.
25 ---

hie wâren durch **die** Schotten
die werlîchen rotten.
hie was von Gruonlanden
30 helde **zir** handen,

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O M 3 *Initiale* G 7 *Initiale* I 27 *Initiale* L Q 29
Initiale I

1 *Die Verse 44.7-51.12 fehlen* Z · von] ÷on O · küniginne] küniginnen R 2 diu] do I Sy R · kuste] chust I (Q) · den degene] den G in L · minneclîch] mundigleich Q wunnenclîch R 3 mahtz] mochen es Q 4 ir] irs L Q 5 was] om. O 7 Kaillet] Gahilet I kaylet O L R kayleck Q 8 Dolet] delet R 9 Spaninge] zeyspanien I spanie O hispanie L spanie M spange Q (R) 10 von] om. R · Gasconinge] washonien I Gatsanie O Gascanie L gaschanie M gatschange Q Sascange R 11 dicke tuot] tut dicke L tut R · mit zornes] zorns I zu dem rosze L 12 untriwe] vngefvege O vnfuge Q (R) 13 muomen kint] mumensun I 14 gar mit iu hie] gar hie mit euch Q hie mit úch R 15 der] Die M 16 waz] Wer O L M Q R · twang] tawck Q · dirre] [mi*]: dirre I 17 dô] om. I · stolze] selbe O 18 Schiltunc] schiltunch G (O) (L) shiltunc I schilt M 19 Fridebrant] vridbrant I · dâ] do O R 20 ez] daz I O 21 *Die Verse 48.21-54.6 fehlen* R 22 mîn eines] minem eins I mynesz [w]: eynesz M 25 *Die Verse 48.25-26 fehlen* G I · Hie was avch ritter mer durch in O (L) (M) (Q) 26 Der ist ein (om. Q) teil gescheiden hin O (L) (M) (Q) 27 hie] Sje L · durch] durc in I · die] den O L M Q · Schotten] schoten G O shotten I schottin M 28 werlîchen] welichen G werlich I O (L) wertlichin M 29 Gruonlanden] gronlanden G grunlanden I grvne landen O Grvnlanden L grune landin M grúnlanden Q 30 zir] ze den O (L) (M) sten Q · handen] landen I [land]: handen O

*T (U)

von der küneginne rîch.
ir kus, der was minneclîch,
den si dem degene bôt
mit *ir* munde rôsenrôt.
er was ir mannes muomen sun
- si moht ez wol mit êren tuon -,
5 **von küneges** art ein künec hêr.
der wirt sprach lachende mêr:
"got weiz, hêr Kaylet,
ob ich iu næme Dolet
und iuwer lant Spanie
10 durch den künic **von Kasganie**,
der iu **tet dicke** zornes gir,
daz wære ein untriuwe an mir.
ir sît **doch** mîner muomen kint.
die besten gar mit iu hie sint,
15 der ritterschefte herte.
wer twanc iuch **zuo** dirre verte?"
dô sprach der stolze degene junc:
"mir gebôt mîn veter Schiltunc,
des tohter Fridebrant dâ hât,
20 daz ich im diene. ez wære sîn rât.
er hât von sînem wîbe
hie von **mîme einigen** libe
sehs tûsent ritter wol bekant.
die tragent **werlîchiu bant**.
25 **hie was** ouch ritter mêr durch in;
der ist ein teil gescheiden hin.
hie wâren durch **den** Schotten
die werlîchen rotten.
hie was von Gruonlanden
30 helde **zuo** handen,

U V W T

6 *Majuskel* T 7 *Majuskel* T 17 *Initiale* T 27 *Initiale* W

2 div kvste den degene minnenclîche T · was] was so W 2 *Die Verse 48.2¹-2² fehlen* T 2 ir] irn U · munde rôsenrôt] rote rosen munde rot W 4 *Versfolge 48.3-4* T · ir] irs U V W 3 moht ez] moht es V (W) mohtes T 5 vnd was von art ein kvnec riche T 6 Der sprach abr gvetliche T · wirt] künig W 7 got weiz] Gotweiz wol T · Kaylet] kylet U [K*ÿlet]: Kaylet V kyelet W 9 Spanie] ysanie U ysanie V hispanie W 10 Kasganie] Gosganie U [*]: gascanie V gaßgonie W 11 iu tet dicke] tet dîke [*]: vch V eúch thut dick W tvt mir dicke T · zornes] zoner W 13 doch] om. W 14 mit iu hie] hie mit eúch W 15 der] Die W 16 zuo] om. T 18 veter] [*]: vatter V · Schiltunc] schiliunc U Schiltung V (W) 19 dâ] do V W 20 ich] om. W 21 hât] hattte U 22 mîme einigen] min eines V (W) T 24 bant] hant V (W) T 27 hie] [*ie]: Die V SY W · Schotten] Schoten T 29 hie was von] [*]: Jm kam von V hie waren T · Gruonlanden] grunlanden U [*]: grvnlanden V 30 zuo] [*]: zv den V zu ir W wol ze T